

# Notice de montage et instructions de service



## Régulateur RC 35

Pour le professionnel

Lire attentivement  
avant la mise en serv-  
ice et l'entretien SVP

# Sommaire

<b>Sommaire</b>	<b>2</b>
<b>1 Consignes de sécurité et symboles</b>	<b>4</b>
1.1 Consignes de sécurité et explication des symboles . . . . .	4
1.2 Explication des symboles . . . . .	5
<b>2 Informations produit</b>	<b>6</b>
2.1 Utilisation conforme . . . . .	6
2.2 Déclaration de conformité CE . . . . .	6
2.3 Contenu de la livraison . . . . .	6
2.4 Caractéristiques techniques . . . . .	7
2.5 Validité de cette notice pour les modules de fonction (accessoires) . . .	8
2.6 Accessoires . . . . .	8
<b>3 Installation</b>	<b>9</b>
3.1 Choisir la position de montage correcte . . . . .	9
3.1.1 Montage dans la pièce de référence . . . . .	9
3.1.2 Montage sur la chaudière . . . . .	10
3.2 Types d'installation . . . . .	10
3.3 Montage et raccordement . . . . .	11
3.4 Accrocher ou retirer le module de commande . . . . .	12
<b>4 Principes d'utilisation de base</b>	<b>13</b>
4.1 Aperçu . . . . .	13
4.2 Introduction au menu de service . . . . .	14
4.3 Aperçu du menu de service . . . . .	16
<b>5 Mise en service</b>	<b>17</b>
5.1 Mise en service générale . . . . .	17
5.2 Checkliste : paramètres importants pour la mise en service . . . . .	18
5.3 Mise en service rapide (menu Mode d'empl. abrégé) . . . . .	19
5.4 Mise en service complète . . . . .	20
5.5 Remise de l'installation . . . . .	20
5.6 Mise hors service/Arrêt . . . . .	21
5.7 Remarques relatives au fonctionnement . . . . .	21

<b>6</b>	<b>Réglage de l'installation (Menu de service Réglages)</b>	<b>22</b>
6.1	Caractéristiques de l'installation . . . . .	22
6.1.1	Type de bâtiment (Amortissement de la température extérieure) . . . . .	23
6.1.2	Température extérieure minimale . . . . .	24
6.2	Paramètres de chaudière . . . . .	25
6.3	Caractéristiques du circuit de chauffage . . . . .	26
6.3.1	Affectation logicielle du régulateur / de la commande à distance . . . . .	30
6.3.2	Type de régulation (Temp. ext. réglée/Influence de l'ambiance) . . . . .	30
6.3.3	Courbe de chauffe . . . . .	31
6.3.4	Types d'abaissement (abaissement de nuit) . . . . .	32
6.3.5	Fonction hors-gel . . . . .	33
6.4	Eau chaude sanitaire . . . . .	36
6.5	Caractéristiques solaires . . . . .	38
6.6	Etalonnage RC35 . . . . .	39
6.7	Coordonnées . . . . .	40
<b>7</b>	<b>Diagnostic</b>	<b>41</b>
7.1	Fonction test . . . . .	41
7.2	Valeur de contrôle . . . . .	42
7.3	Messages de défaut . . . . .	42
7.4	Courbe de chauffe . . . . .	43
7.5	Versions . . . . .	43
<b>8</b>	<b>Maintenance</b>	<b>44</b>
<b>9</b>	<b>Remise à zéro (réinitialiser)</b>	<b>45</b>
<b>10</b>	<b>Elimination des défauts</b>	<b>46</b>
	<b>Index</b>	<b>53</b>

# 1 Consignes de sécurité et symboles

## 1.1 Consignes de sécurité et explication des symboles

### Installation et mise en service

- Respecter la notice afin de garantir un fonctionnement parfait.
- Installation et mise en service exclusivement par des installateurs qualifiés.

### Utilisation

- Utiliser cet appareil exclusivement de manière conforme et en liaison avec les systèmes de régulation indiqués.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec le dispositif de commande UBA-H3.
- Pour l'installation et le fonctionnement, respecter les prescriptions spécifiques locales en vigueur et les normes !



**Veillez lire et respecter les consignes de sécurité et règles de comportement :**

### Danger de mort par électrocution

- Faire faire le raccordement électrique par un professionnel. Respecter le figure de connexion !
- Avant l'installation : mettre l'appareil hors tension (230 V AC) sur tous les pôles. Sécuriser contre tout réenclenchement involontaire.
- Ne pas monter cet accessoire dans une pièce humide.
- Ne raccorder cet appareil en aucun cas au réseau de 230 V.

### Avertissement : Gel

Si l'installation ne fonctionne pas, elle risque de geler :

- Laisser l'installation de chauffage en marche en permanence.
- Enclencher la fonction hors-gel.
- En cas de défaut : éliminer le défaut immédiatement.

## 1.2 Explication des symboles



**Les consignes de sécurité** dans le texte sont signalées par un triangle d'avertissement et un cadre.

Les termes utilisés signalent la gravité du danger lorsque les consignes relatives à la réduction des dommages sont pas respectées.

- **Attention** signifie qu'il existe des risques sans gravité.
- **Avertissement** signifie qu'il existe des risques d'accidents corporels légers ou dommages matériels importants.
- **Danger** signifie qu'il existe des risques d'accidents corporels graves. Danger de mort dans certains cas particulièrement graves.



**Les consignes** dans le texte sont signalées par un symbole placé à côté du texte. Elles sont limitées par des lignes horizontales au-dessus et en dessous du texte.

Les conseils d'utilisation contiennent des informations importantes dans les cas où il n'y a pas de risques d'accidents corporels ou matériels.

**Textes à l'écran** : Les termes relatifs aux affichages de l'écran sont représentés en **gras** dans le texte.

Exemple : **MENU UTILISATEUR**



**Manipulations** : les étapes de manipulation sont caractérisées par un point d'énumération.

Exemple : ● Appuyer sur la touche .

Lorsque les manipulations concernent plus de 2 étapes et que l'ordre à respecter est important, elles sont numérotées (1., 2., ...).



**Utilisation de la notice** : Le chapitre 4.2 « Introduction au menu de service » explique en détails les étapes à suivre pour effectuer tous les réglages dans le menu de service. Les chapitres suivants se limiteront à résumer ces étapes.

## 2 Informations produit

### 2.1 Utilisation conforme

Le régulateur RC35 doit être utilisé exclusivement pour l'utilisation et le réglage des installations de chauffage Buderus dans les maisons individuelles et les petits immeubles collectifs.

La chaudière doit être équipée d'un EMS (Energie-Management-System) ou d'un UBA1.X (Automat de brûleur universel).

Le régulateur ne doit pas être utilisé avec les appareils de régulation des systèmes Logamatic 2000/4000.

Nous recommandons de toujours faire fonctionner l'installation de chauffage avec un régulateur (sans régulateur, uniquement fonctionnement de secours possible).

Avec les commandes à distance RC20, fabriquées jusqu'en 2005, seules deux commandes peuvent être raccordées. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à la succursale Buderus la plus proche.

### 2.2 Déclaration de conformité CE



La fabrication et le fonctionnement de ce produit correspond aux directives européennes en vigueur ainsi qu'aux conditions complémentaires requises par le pays concerné. La conformité a été confirmée par le label CE. La déclaration de conformité du produit peut être consultée sur le site Internet de Buderus [www.buderus.de/konfo](http://www.buderus.de/konfo) ou auprès de la succursale Buderus compétente.

### 2.3 Contenu de la livraison

- Régulateur RC35
- Notice d'utilisation
- Notice de montage et de service
- Support mural, matériel de fixation

## 2.4 Caractéristiques techniques

	Unité	RC35
<b>Tension d'alimentation par système bus</b>	V	16 V DC
<b>Puissance absorbée</b>	W	0,3
<b>Puissance absorbée avec fond lumineux</b>	W	0,6
<b>Dimensions (largeur/hauteur/épaisseur)</b>	mm	150/90/32
<b>Poids</b>	g	233
<b>Température de service</b>	°C	0 à +50
<b>Température de stockage</b>	°C	0 à +70
<b>Humidité relative de l'air</b>	%	0 à 90
<b>Label CE</b>		

Tabl. 1 Caractéristiques techniques du régulateur RC35

### Paramètres de la sonde de température

Veillez tenir compte des conditions suivantes pour la mesure des sondes de température :

- Mettre l'installation hors tension avant la mesure.
- Mesurer la résistance aux extrémités de câbles.
- Les valeurs de résistance indiquent des valeurs moyennes avec tolérances.

Sonde de température extérieure		Sonde de température chaudière / départ Sonde de température ECS			
°C	kΩ	°C	kΩ	°C	kΩ
-20	96,358	10	19,872	60	2,49
-15	72,51	16	15,699	65	2,084
-10	55,054	20	12,488	70	1,753
-5	42,162	25	10,001	75	1,481
±0	32,556	30	8,060	80	1,256
5	25,339	35	6,535	85	1,070
10	19,872	40	5,331	90	0,915
15	15,699	45	4,372	95	0,786
20	12,488	50	3,606	100	0,677
25	10,001	55	2,989		
30	8,060				

Tabl. 2 Valeurs de résistances des sondes de température uniquement pour EMS

## 2.5 Validité de cette notice pour les modules de fonction (accessoires)

Cette notice est également valable pour le régulateur en liaison avec le module vanne MM10 et le module bouteille de mélange WM10.

Si l'installation de chauffage est équipée d'autres modules de fonction (par ex. le module solaire SM10), vous trouverez dans certains menus des possibilités de réglage supplémentaires expliquées dans des notices séparées.

## 2.6 Accessoires

Vous trouverez les indications précises des accessoires correspondants dans le catalogue.

- Module vanne MM10<sup>1</sup> pour la commande d'une vanne à trois voies. La notice du RC35 comprend également la description du module MM10.
- Module bouteille de mélange WM10<sup>1</sup> pour le fonctionnement avec une bouteille de mélange hydraulique
- Module solaire et autres modules EMS (par ex. module de raccordement ASM10)<sup>1</sup>
- Commande à distance<sup>1</sup> (par ex. RC20/RC20RF) pour la commande de chaque circuit de chauffage
- Sonde de température extérieure, sonde de température d'ambiance externe

---

1. Les modules ne peuvent pas être utilisés sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

## 3 Installation

### 3.1 Choisir la position de montage correcte

#### 3.1.1 Montage dans la pièce de référence

Pour la régulation en fonction de la température ambiante, veuillez respecter les conditions suivantes :

- Position de montage sur un mur intérieur (figure 1)
- Respecter la distance par rapport à la porte (éviter tout courant d'air).
- Laisser de l'espace (figure 1, surface rayée) sous le régulateur (mesure correcte de la température).
- La pièce de référence (= pièce de montage) doit, si possible, être représentative pour la totalité du logement. Les sources de chaleur externes (rayonnement solaire ou autres sources de chaleur comme une cheminée ouverte) dans la pièce de référence influent sur les fonctions de régulation. Les autres pièces risquent alors d'être trop froides.
- Les vannes thermostatiques des radiateurs dans la pièce de référence doivent toujours rester ouvertes pour que les deux régulations de température ne s'influencent pas mutuellement.



En l'absence d'une pièce de référence appropriée, nous recommandons de passer à une régulation en fonction des intempéries (sonde extérieure nécessaire). Ou installez une sonde d'ambiance externe dans la pièce nécessitant le plus de chaleur (par ex. salon).

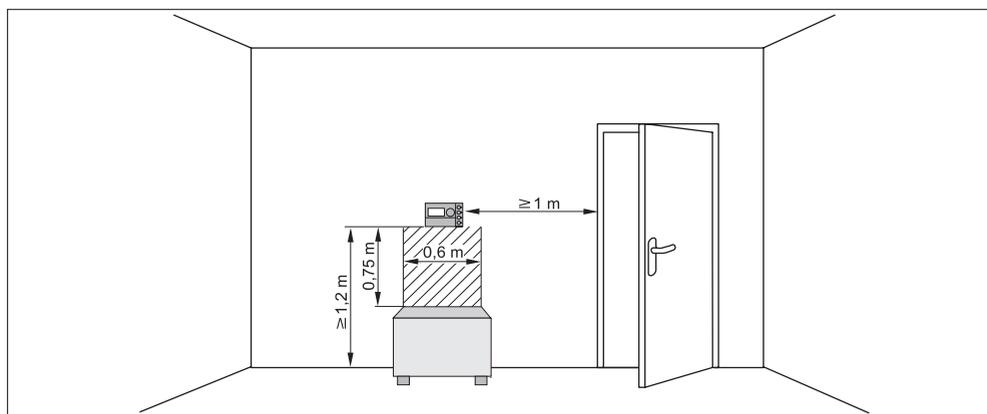


Fig. 1 Distances minimales pour le montage dans la pièce de référence

### 3.1.2 Montage sur la chaudière

Sur les chaudières équipées d'un système EMS (Energie-Management-System), le montage peut s'effectuer directement sur la chaudière.

La sonde de température extérieure pour une régulation en fonction des intempéries n'est pas jointe à la livraison standard mais peut être commandée comme accessoire.

## 3.2 Types d'installation

Le régulateur peut être installé de trois manières différentes :

- En tant que régulateur unique dans le système (réglage d'usine) : le régulateur est monté dans une pièce de séjour (pièce de référence) ou sur la chaudière.  
Exemple : maisons individuelles avec un circuit de chauffage.
- En tant que régulateur unique sur une installation de chauffage avec deux ou plusieurs circuits de chauffage<sup>1</sup> (figure 2, **1**).  
Exemples : chauffage par le sol sur un étage, radiateurs sur un autre ou un logement mixte avec une unité séparée ou un cabinet professionnel.
- En liaison avec une commande à distance (par ex. RC20/RC20RF, figure 2, **2**). Dans ce cas, il s'agit toujours de deux circuits de chauffage séparés. Les commandes à distance ne peuvent pas être utilisées avec UBA1.x.  
Exemples : chauffage par le sol sur un étage, radiateurs sur l'autre ou logement mixte avec une unité séparée ou un local professionnel.

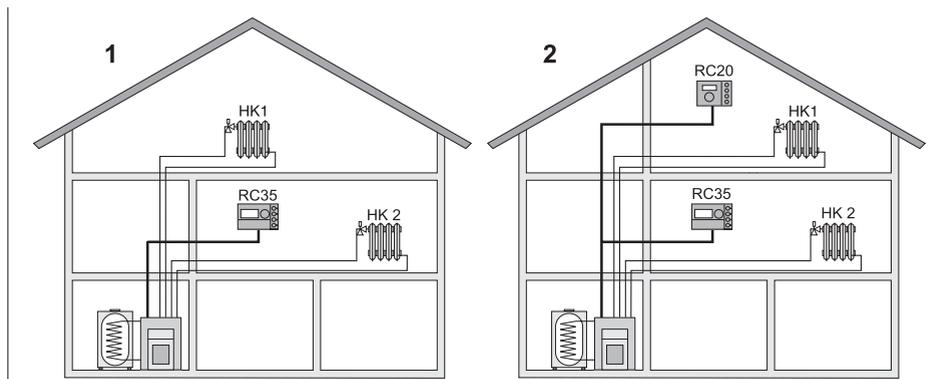


Fig. 2 Possibilités pour une installation de chauffage avec deux circuits de chauffage

- 1 Les deux circuits de chauffage sont régulés par un régulateur.
- 2 Chaque circuit de chauffage est équipé de son propre régulateur / commande à distance.

1. Impossible sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

### 3.3 Montage et raccordement



Veillez utiliser exclusivement le support mural avec bornes à vis.

- S'il existe déjà un support mural sans bornes à vis, veuillez le remplacer.

Le support mural peut être fixé directement sur le crépi ou sur un boîtier encastré.

Pour le montage sur un boîtier encastré, veuillez tenir compte des points suivants :

- L'arrivée d'air provenant du boîtier encastré ne doit pas modifier la mesure de la température ambiante sur le régulateur (le cas échéant, remplir le boîtier avec un matériau isolant).
- Utilisez les perforations horizontales ou verticales (figure 3, 4).
- Montage du support mural (figure 3, gauche).
- Raccorder un câble bus bifilaire de l'Energie-Management-System (EMS) aux bornes du câble « RC » (figure 3, 5).
  - Type de câble :  $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$  (0,5 – 1,5  $\text{mm}^2$ ), longueur maxi. 100 m.
  - La polarité des fils est indifférente.
  - Ne pas poser les câbles parallèlement aux câbles de réseau.

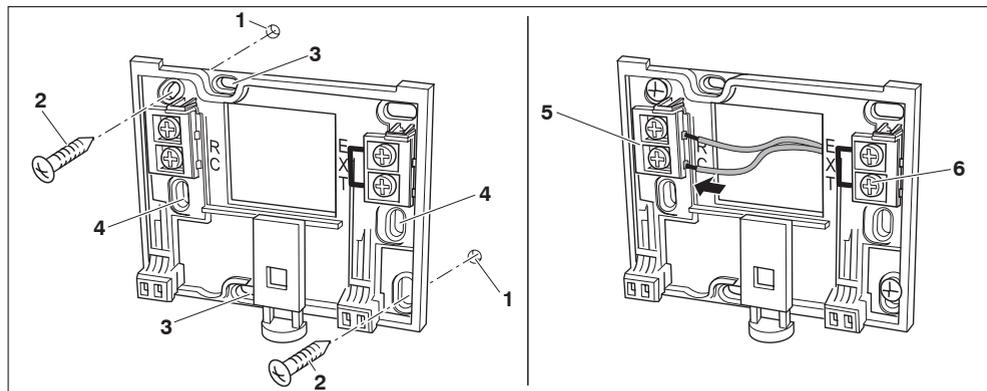


Fig. 3 Montage du support mural (gauche) et raccordement électrique (droite)

- 1 Perforation murale
- 2 vis jointes à la livraison pour le montage sur crépi
- 3 perforations verticales pour le montage sur un boîtier encastré
- 4 perforations horizontales pour le montage sur un boîtier encastré
- 5 raccordement « RC » pour l'EMS (chaudière)
- 6 raccordement « EXT » pour sonde de température ambiante externe ou pour pontage à fil

- Si le RC35 fonctionne sans sonde ambiante externe, un pontage à fil est nécessaire sur les bornes du câble « EXT » (figure 3, **6**) (état livraison d'usine).
- Si le RC35 fonctionne avec une sonde d'ambiance externe, retirer le pontage à fil côté usine sur « EXT » et installer la sonde externe à cet endroit.

### 3.4 Accrocher ou retirer le module de commande

#### Accrocher le régulateur

- Accrocher le régulateur en haut sur la plaque de montage en respectant le sens de la flèche (figure 4, **A1**).
- Appuyer sur la partie inférieure du régulateur, contre la plaque de montage, en respectant le sens de la flèche, jusqu'à ce qu'il s'enclenche (figure 4, **A2**).

#### Retirer le régulateur

- Appuyer sur le bouton dans le sens de la flèche sur la partie inférieure de la plaque de montage (figure 4, **B1**) et retirer simultanément le module vers l'avant (figure 4, **B2**).
- Retirer le module par le haut (figure 4, **B3**).

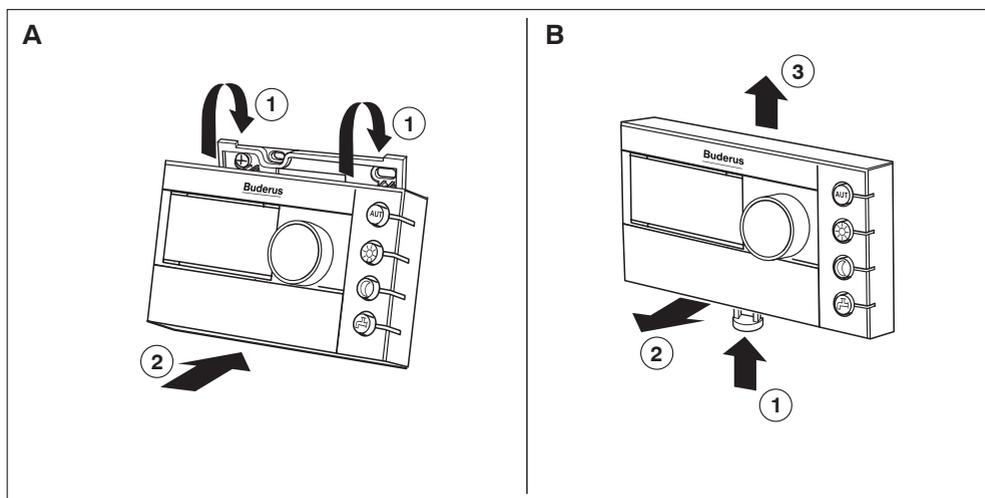


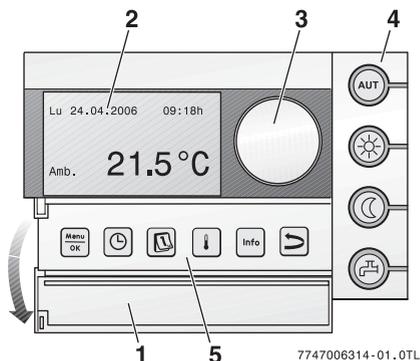
Fig. 4 Accrocher (gauche) ou retirer (droite) le régulateur

## 4 Principes d'utilisation de base

### 4.1 Aperçu

#### Légende du schéma :

- 1 Tirer sur le clapet pour l'ouverture
- 2 Ecran
- 3 Bouton rotatif de sélection des valeurs et températures ou de déplacement dans les menus



#### 4 Touches pour les fonctions de base:

-  « AUT » (automatique)
-  « Régime de jour » (manuel)
-  « Régime de nuit » (manuel)
-  « Eau chaude sanitaire »

#### 5 Touches pour fonctions supplémentaires :

-  « Menu/OK »
-  « Heure »
-  « Date »
-  « Température »
-  « Info »
-  « Retour »

#### Lorsque la LED est allumée, ...

... le programme de commutation est actif (commutation automatique entre température ambiante de jour et de nuit).

...le chauffage fonctionne à la température ambiante de jour réglée. La production d'eau chaude sanitaire est enclenchée (réglage en usine).

... le chauffage fonctionne à la température ambiante de nuit. Fonction hors-gel en marche. La production d'eau chaude est arrêtée (réglage d'usine).

... la température d'eau chaude sanitaire est descendue en dessous de la valeur réglée. En appuyant sur la touche, l'eau chaude sanitaire peut être réchauffée (la LED clignote). <sup>1)</sup>

#### Fonction :

Ouvrir le menu utilisateur et confirmer la sélection.

En tournant le bouton simultanément : modifier le réglage.

Régler l'heure.

Régler la date.

Régler la température ambiante.

Ouvrir le menu Info (appeler les valeurs).

Revenir en arrière d'une étape ou d'un point de menu.

1) La LED peut également être arrêtée. La LED n'est pas allumée du tout sur les chaudières avec UBA1.x.

## 4.2 Introduction au menu de service

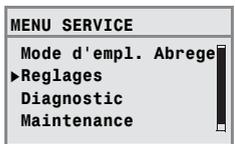
Avec le **MENU SERVICE** vous pouvez régler les paramètres. Il comprend également des fonctions pour le diagnostic, la maintenance et le Reset. La procédure d'utilisation est toujours la même :

1. Ouvrir le clapet (tirer à gauche sur la poignée encastrée).
2. Appuyer simultanément sur les touches  +  +  pour ouvrir le **MENU SERVICE**.
3. Tourner le bouton rotatif  pour modifier la sélection (marqué avec ►).
4. Appuyer sur la touche  pour exécuter une sélection.
5. Maintenir la touche  enfoncée (la valeur clignote) et tourner le bouton  pour modifier la valeur.  
Lâcher la touche : la valeur modifiée est enregistrée.
6. Appuyer sur la touche  pour revenir une étape en arrière.

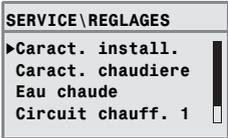
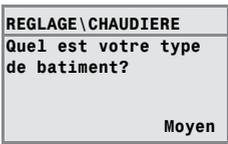
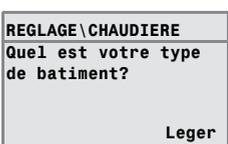
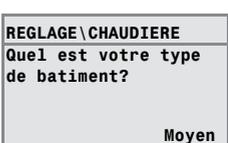
**-OU-**

- Appuyer plusieurs fois sur la touche  ou fermer le clapet pour réafficher la fenêtre standard.

**Exemple :** Régler le **type de bâtiment** (heure de réduction)

	Manipulation	Résultat
1.	Ouvrir le clapet (tirer à gauche dans la poignée encastrée).	
2.	Appuyer simultanément sur les touches  +  +  pour ouvrir le <b>MENU SERVICE</b> .	
3.	Tourner le bouton rotatif de sélection  vers la gauche jusqu'à ce que <b>Réglages</b> soit sélectionné (marqué avec ►).	

Tabl. 3 Comment utiliser le menu de service (exemple)

	Manipulation	Résultat
4.	Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection. Le menu <b>SERVICE RÉGLAGES</b> s'ouvre.	
5.	Tourner le bouton rotatif  vers la gauche jusqu'à ce que <b>Caract. chaudière</b> soit sélectionné (marqué avec ►). Appuyer sur la touche  pour sélectionner <b>Paramètres chaudière</b> .	
6.	Maintenir la touche  enfoncée (la valeur clignote) et tourner simultanément le bouton  pour modifier la valeur.	
7.	Relâcher la touche  .	
8.	Si vous n'avez utilisé cet exemple que pour vous exercer, assurez-vous que le réglage d'origine est maintenu. Pour cela, répéter les étapes 6 et 7 si nécessaire.	
9.	Appuyer sur la touche  pour revenir en arrière d'une étape. -ou- Pour terminer les réglages : appuyer plusieurs fois sur la touche  ou fermer le clapet. L'affichage standard réapparaît.	
<b>Cette méthode vous permet d'effectuer tous les réglages dans le MENU SERVICE.</b>		

Tabl. 3 Comment utiliser le menu de service (exemple)

### 4.3 Aperçu du menu de service

Le **menu de service** se divise dans les menus et sous-menus suivants :

Menu	Sous-menu	Contenu/Fonction	Page
<b>Mode d'empl. abrégé</b>		Paramètres principaux du menu <b>Réglages</b> pour la configuration de l'installation de chauffage (par ex. nombre de circuits de chauffage, modules installés)	19
<b>Réglages</b> (tous les paramètres)	<b>Caract. install.</b> <sup>1)</sup>	Paramètres : langue, nombre de circuits de chauffage, modules installés, type de bâtiment, température extérieure minimale	22
	<b>Caract. chaudière</b>	Paramètres : temporisation de pompe et modulation	25
	<b>Caract. CC</b> <sup>1)</sup>	Paramètres des circuits de chauffage installés	26
	<b>Eau chaude</b>	Paramètres pour l'eau chaude sanitaire	36
	<b>Caract. solaire</b> <sup>1)</sup>	si solaire installé : voir documentation module solaire	38
	<b>Etalonnage RC35</b>	Paramètres : étalonnage de la température ambiante affichée	39
	<b>Coordonnées</b>	Indiquer le nom et le numéro de téléphone du chauffagiste	40
<b>Diagnostic</b>	<b>Fonction test</b> <sup>2)1)</sup>	commande test de certains composants	41
	<b>Valeur de contrôle</b>	Affichage des valeurs de consigne et des valeurs réelles	42
	<b>Messages de défaut</b>	Affichage des messages de défaut	42
	<b>Courbe de chauffe</b>	Affichage graphique de la courbe de chauffe réglée	43
	<b>Versions</b>	Affichage des versions de logiciel	43
<b>Maintenance</b> <sup>2)1)</sup>	<b>Cycle de la maintenance</b>	Régler les dates de la maintenance selon les heures de service ou la date	44
	<b>Messages en cours</b>	Affichage des messages de la maintenance	44
	<b>Acquitter maint.</b>	Annuler les messages de la maintenance	44
<b>Remise à zéro</b> <sup>2)1)</sup>	<b>Réglage d'usine</b>		45
	<b>Liste des défauts</b>		45
	<b>Messages de maint.</b>		45
	<b>Heures de service</b>		45

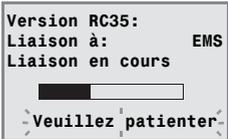
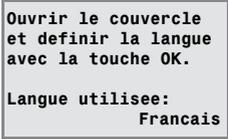
Tabl. 4 Navigateur menu de service

1) Possibilités limitées sur les chaudières avec DBA.

2) Impossible ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x.

## 5 Mise en service

### 5.1 Mise en service générale

	Manipulation	Résultat
1.	<p>Enclencher l'installation de chauffage.</p> <p>Pendant la mise en connexion entre RC35 et EMS ou UBA1.X l'écran affiche le message ci-contre :</p> <p>Si l'écran affiche un autre message, consulter le chapitre 10, page 46.</p>	
2.	<p>Réglage de la langue :</p> <p>Ouvrir le clapet. Maintenir la touche  enfoncée et régler la langue à l'aide du bouton rotatif de sélection.</p>	
3.	<p>Réglage de la date et de l'heure :</p> <p>Maintenir la touche  enfoncée et régler la valeur clignotante à l'aide du bouton rotatif de sélection. Relâcher la touche.</p> <p>Maintenir la touche  enfoncée et régler la valeur clignotante à l'aide du bouton rotatif de sélection. Relâcher la touche.</p> <p>En cas de panne d'électricité jusqu'à 8 heures, la date et l'heure sont maintenues. Tous les autres réglages sont maintenus.</p>	
4.	<p>Appuyer simultanément sur les touches  +  +  pour ouvrir le <b>MENU SERVICE</b>.</p>	

Tabl. 5 Mise en service générale



Si nécessaire, vous pouvez modifier le contraste de l'écran :

- Maintenir les touches  et  enfoncées et tourner simultanément le bouton rotatif .

## 5.2 Checkliste : paramètres importants pour la mise en service

Effectuez toujours la mise en service de manière à ce que utilisateurs soient satisfaits et que l'installation de chauffage fonctionne selon les besoins et sans panne. Pour que l'utilisateur de l'installation soit satisfait, l'expérience a montré que les paramètres suivants sont très importants.

- Répondre aux exigences et souhaits de l'utilisateur en ce qui concerne...

	Possibilités de réglage Réglage en usine en gras	MENU SCE \\REGLAGES \
... le type d'abaissement souhaité (abaissement de nuit)	Régime maintien ext., Régime abaissé, Régime maintien amb., Régime d'arrêt	Circuit de chauffage x, page 27
... la fonction de régulation souhaitée	Temp. ext. régulée, Temp. amb. régulée	Circuit de chauffage x, page 30
... la courbe de chauffe exacte	par les paramètres : température nominale, température extérieure minimale, décalage et valeur de consigne d'ambiance	Circuit de chauffage x, page 26
... le type de bâtiment exact (Amortissement de la température extérieure)	Léger, <b>Moyen</b> , Lourd	Paramètres de l'installation, page 23
... la fréquence d'enclenchement de la pompe de circulation <sup>1)</sup>	En permanence, 1 fois, 2 fois, 3 fois, 4 fois, 5 fois, 6 fois par heure pendant 3 mn	Eau chaude sanitaire, page 37
... Priorité Eau chaude	Oui, <b>Non</b>	Circuit de chauffage x, page 28
... Programme de commutation (heures)	Programme standard <b>Famille</b> , Programme perso	Circuit de chauffage x, page 29

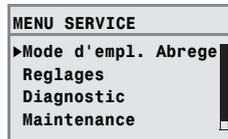
Tabl. 6 Checkliste : Paramètres importants pour la mise en service

1) Cette fonction n'est pas opérationnelle sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

- Noter les réglages choisis dans le **protocole de réglage** (à la fin de la notice d'utilisation).

### 5.3 Mise en service rapide (menu Mode d'empl. abrégé)

- Appuyer sur la touche  pour ouvrir le menu **Mode d'empl. abrégé**.



UTIL. SUCC.\	Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
RÉGLAGES BASE	Quelle langue utiliser ?	Allemand ...	
BOUT. HYDR.	Avez-vous installé un module pour la bouteille de mélange hydraulique ?	Oui, <b>Non</b>	<sup>1)</sup>
INSTALLATION	Le circuit de chauffage 1 est-il installé (circuit non mélangé) ?	<b>Oui</b> , Non	
Qte MITI-GEURS	Combien de circuits de chauffage mitigés sont-ils installés ?	<b>0</b> 0 à 3	Régler l'adresse sur l'interrupteur d'adressage codé du module du mélangeur (réglage en usine CC2). <sup>1)</sup>
CIRCUIT CHAUFF. 1 (et autres circuits de chauffage)	Quel régulateur est attribué au circuit 1 ?	RC20/RC20RF, <b>RC35</b> Aucun	Affectation régulateur/Circuit de chauffage, voir page 30. Paramètres généraux circuit de chauffage, voir page 26.
	Comment réguler le circuit de chauffage 1 ?	Temp. ext. réglée, Temp. amb. réglée	Régler d'autres circuits de chauffage comme le circuit 1.
	A quel système de chauff. appartient le circ. de chauff. 1 ?	<b>Radiateurs</b> , Convecteur, Plancher	Courbe de chauffe, voir page 31

Tabl. 7 Navigateur Menu Utilisation succincte

UTIL. SUCC.\	Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
EAU CHAUDE	<b>Avez-vous installé l'eau chaude ?</b>	Oui, Non	
	<b>Comment l'eau chaude doit-elle être préparée ?</b>	Vanne 3 voies invers Pompe de charge ECS	Sur les chaudières avec DBA, toujours réglé sur vanne d'inversion à 3 voies.
	<b>Jusqu'à quelle temp. votre eau chaude doit-elle être chauffée ?</b>	60 °C 30 à 80 °C	Pour pouvoir modifier la temp. d'ECS, régler l'eau chaude sanitaire sur le régulateur de la chaudière sur <b>Aut.</b>
MODULE SOLAIRE	<b>Avez-vous installé un module solaire ?</b>	Oui, <b>Non</b>	1)

Tabl. 7 Navigateur Menu Utilisation succincte

1) Non opérationnel ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.



Vérifier à l'aide de la checkliste page 18 si d'autres réglages sont nécessaires.

## 5.4 Mise en service complète

- Vérifier si les réglages d'usine dans le **Menu Service \ Réglages** sont adaptés à l'installation de chauffage.
- Noter les réglages modifiés, le cas échéant.

## 5.5 Remise de l'installation

- Assurez-vous que, sur le régulateur de la chaudière BC10<sup>1</sup> les deux boutons rotatifs de sélection sont réglés sur « Aut » pour que la température d'ECS et de départ puissent être réglée par le régulateur RC35.
- Expliquer au client le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil.
- Informer le client sur les réglages choisis (protocole de réglage à la fin de la notice d'utilisation).

1. Pas de BC10 sur les chaudières avec UBA1.x et DBA. Fonctionnement, voir documentation technique relative à la chaudière.



Nous recommandons de remettre cette notice de montage et les instructions de service au client pour qu'il les conserve à proximité de l'installation de chauffage.

## 5.6 Mise hors service/Arrêt

Le régulateur RC35 est alimenté en courant par l'installation de chauffage et reste enclenché en permanence. Il n'est arrêté que lorsque l'installation est coupée, par ex. à fins de la maintenance.

- Pour la mise en marche et l'arrêt de l'installation de chauffage : placer l'interrupteur principal de la chaudière en position 1 (MARCHE) ou 0 (ARRET).



Après l'arrêt de l'installation ou une panne de courant, la date et l'heure sont maintenus pendant 8 heures. Tous les autres réglages sont maintenus en permanence.

## 5.7 Remarques relatives au fonctionnement

### Participant au bus EMS

Dans un système bus **un seul participant** peut effectuer le calcul du circuit de chauffage. C'est pourquoi, sur une installation de chauffage, 1 seul RC35 peut être installé. Si des contrôleurs d'ambiance supplémentaires sont souhaités (par ex. RC20), ils doivent être installés comme commande à distance<sup>1</sup> avec une adresse de circuit de chauffage réglée (page 26).

### Vannes thermostatiques dans la pièce de référence

Les vannes thermostatiques des radiateurs dans la pièce de référence<sup>2</sup> ne sont pas nécessaire si la régulation est fonction de la température ambiante. Si des vannes thermostatiques sont installées dans la pièce de référence, elles doivent être entièrement ouvertes.

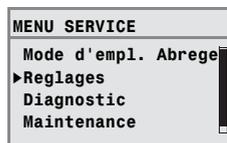
### Déblocage de pompe<sup>3</sup>

Pour éviter d'endommager les pompes, chaque mercredi à 12h00, la totalité des pompes dans tous les régimes sont enclenchées pendant 10 secondes puis arrêtées. Les vannes de mélange sont alors réglées pendant 10 secondes sur « OUVERT » puis sur « FERMÉ ». Ensuite, toutes les pompes et vannes de mélange fonctionnent à nouveau selon leur fonction de régulation.

1. Cette fonction n'est pas opérationnelle avec DBA.
2. Pièce dans laquelle un RC35 ou un RC20/RC20RF est installé.
3. Cette fonction n'est pas opérationnelle sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

## 6 Réglage de l'installation (Menu de service Réglages)

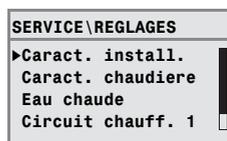
- Appuyer simultanément sur les touches  +  +  pour ouvrir le **MENU SERVICE**.
- Tourner le bouton rotatif de sélection  vers la gauche jusqu'à ce que **Réglages** soit sélectionné (marqué avec ►).
- Appuyer sur la touche  pour ouvrir le menu **SERVICE \ RÉGLAGES**.



 Veuillez tenir compte du fait que l'affichage des différents points de menu dépend de l'installation.

### 6.1 Caractéristiques de l'installation

- Appuyer sur la touche  pour sélectionner les **Caract. install.**  
Le menu **RÉGLAGE \ INSTALLATION** s'ouvre.



Point de menu	Plage d'entrée Réglage d'usine en gras	Autres infos
Quelle langue utiliser ?	<b>Allemand, ...</b>	
Avez-vous installé un module pour la bout de décp hydr. ?	Oui, <b>Non</b>	1)
Le circuit de chauffage 1 est-il installé (non mitigé) ?	<b>Oui</b> , Non	
Combien de circ. de chauff. mitigés sont-ils installés ?	<b>0</b> 0 à 3	Régler l'adresse sur l'interrupteur d'adressage codé du module du mélangeur (réglage d'usine CC2). 1)
Avez-vous installé un module solaire ?	Oui, <b>Non</b>	1)

Tabl. 8 Navigateur Menu de service Réglage \ Caract. install.

Point de menu	Plage d'entrée Réglage d'usine en gras	Autres infos
<b>Arrêter l'amortissement de la température ext. ?</b>	Oui, <b>Non</b>	En sélectionnant <b>Oui</b> le paramètre ci-dessous Type de bâtiment disparaît.
<b>Quel est votre type de bâtiment ?</b>	Léger, <b>Moyen</b> , Lourd	Type de bâtiment (capacité de stockage de la chaleur), voir page 23.
<b>Quelle est la temp. extérieure minimale de votre région ?</b>	<b>-10 °C</b> -30 °C à 0 °C	Voir page 24.

Tabl. 8 *Navigateur Menu de service Réglage \ Caract. install.*

1) Non opérationnel ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

### 6.1.1 Type de bâtiment (Amortissement de la température extérieure)

Un bâtiment retarde l'influence d'une température extérieure variable sur les pièces grâce à sa capacité de stockage de la chaleur et sa résistance caractéristique de transfert de la chaleur. C'est pourquoi, ce n'est pas la température extérieure momentanée qui détermine les besoins calorifiques des pièces, mais la température extérieure appelée modérée.

Le paramètre **Type de bâtiment** permet de régler l'amortissement avec laquelle les variations de la température extérieure sont saisies. On peut ainsi adapter la régulation au comportement caractéristique du bâtiment.

La constante de temps pour l'amortissement de la température extérieure est calculée par l'appareil de régulation à partir du facteur indiqué dans le tableau 9 pour le type de bâtiment indiqué et d'un multiplicateur interne, le temps de marche (= 6 minutes). La constante de temps se calcule de la manière suivante : Facteur x Temps de marche = Constante de temps de modération en heures.

Paramètre Type de bâtiment	Type de bâtiment	Facteur
<b>Léger</b>	par ex. maison préfabriquée, construction de support de bois	10
<b>Moyen</b>	par exemple maison en briques creuses (réglage d'usine)	30
<b>Lourd</b>	par ex. maisons en briques	50

Tabl. 9 *Calcul de la constante de temps d'amortissement*

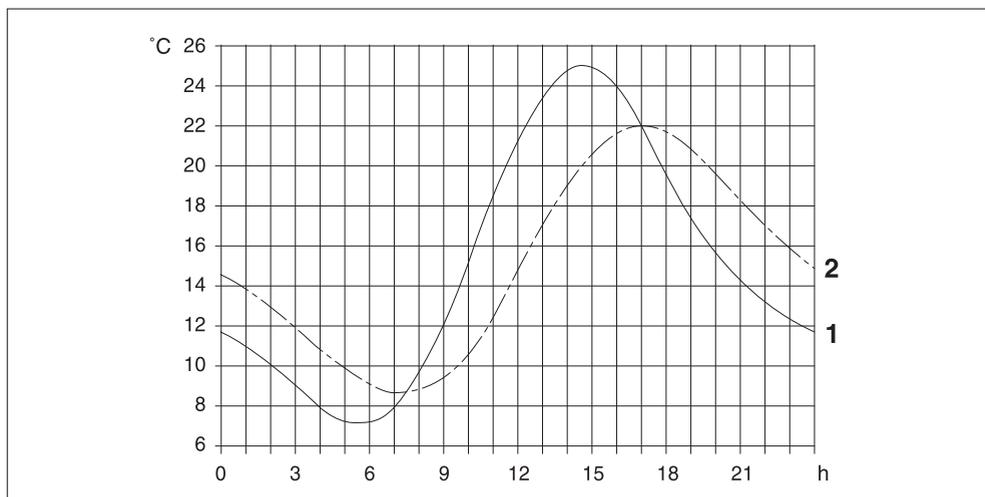
**Exemple :**

Fig. 5 L'exemple fortement simplifié illustre comment la température extérieure modérée suit l'amortissement de la température extérieure mais n'atteint pas les mêmes valeurs extrêmes.

- 1 température extérieure actuelle  
 2 amortissement de la température extérieure



Avec le réglage d'usine, les modifications de la température extérieure influent au plus tard avec un délai de trois heures (30 x 6 minutes = 180 minutes) sur le calcul de la régulation en fonction de la température extérieure.

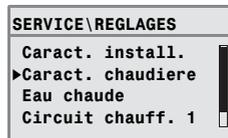
- Pour contrôler la température extérieure modérée calculée ainsi que la température extérieure actuelle mesurée : ouvrir le menu **Diagnostic \ Valeur de contrôle \ Chaudière/Brûleur**.

### 6.1.2 Température extérieure minimale

La température extérieure minimale est la moyenne des températures extérieures les plus froides des dernières années et influe sur la courbe caractéristique de chauffage. La valeur peut être indiquée d'après le calcul des besoins nécessaire nécessaire pour chaque bâtiment ou sur la carte des zones climatiques de votre région.

## 6.2 Paramètres de chaudière

- Tourner le bouton  vers la gauche jusqu'à ce que **Caract. chaudière** soit sélectionné (marqué avec ►).
- Appuyer sur la touche  pour sélectionner **Caract. chaudière**.



Le menu **RÉGLAGE \ CHAUDIÈRE** s'ouvre.

Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
<b>Délai d'arrêt de la pompe de chaud. après l'arrêt du brûleur ?</b>	<b>5 mn</b> désactivé, 1 à 60 mn	Réglage possible uniquement sur les chaudières avec pompe interne. 1)
<b>Comment voulez-vous régler la pompe de modulation ?</b>	<b>2</b> 0 à 8	Courbe caractéristique de la pompe de chaudière, en fonction de KIM/BIM – 0 : si une bouteille de mélange hydraulique a été installée. – 1-8 : voir documentation de la chaudière 1) 2)

Tabl. 10 Navigateur Menu Service Réglage \ Paramètres chaudière

- 1) Impossible ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x.  
2) en fonction de l'installation

## 6.3 Caractéristiques du circuit de chauffage

Ce chapitre décrit le réglage de tous les circuits de chauffage à l'exemple du Circuit chauff. 1.

- Tourner le bouton  vers la gauche jusqu'à ce que le **Circuit chauff. 1** soit sélectionné (marqué avec ►).
- Appuyer sur la touche  pour sélectionner le **circuit 1**.  
Le menu **RÉGLAGE \ CIR. CHAUFF. 1** s'ouvre.

SERVICE \ REGLAGES	
Caract. install.	<input type="checkbox"/>
Caract. chaudière	<input type="checkbox"/>
Eau chaude	<input type="checkbox"/>
►Circuit chauff. 1	<input checked="" type="checkbox"/>

Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
Activer le circuit de chauffage 1 ?	<b>Oui</b> , Non	
Quel régulateur est affecté au circuit de chauffage 1 ?	RC20/RC20RF, <b>RC35</b> , sans	Voir page 30. RC20 ne peut pas être sélectionné avec UBA1.x. Avec la sélection <b>Sans</b> le type de régulation est converti à <b>Temp. ext. régulée</b> et disparaît.
Comment réguler le circuit de chauffage 1 ?	<b>Selon la température extérieure</b> , selon la température ambiante	<b>Temp. amb. régulée</b> réglable uniquement si les modules RC20 ou RC35 ont été attribués. Avec la sélection <b>Temp. amb. régulée</b> le départ ambiance est utilisé.
De quel système de chauffage dispose le circuit 1 ?	<b>Radiateur</b> , Convecteur, Plancher	Avec le CC1 réglage <b>Plancher</b> uniquement si la chaudière est à condensation et qu'aucun circuit de chauffage avec mélangeur n'est installé. Utiliser impérativement un thermostat de sécurité pour le chauffage par le plancher.
<b>Courbe de chauffe</b>		
T° Nomin. (-10°C)	<b>75 °C (radiateur, convecteur)</b> <b>45 °C (plancher)</b> 30 °C à 90 °C	La température extérieure minimale réglée est indiquée entre parenthèses (voir page 26). Réglage uniquement si le type de régulation est réglé sur <b>Temp. ext. régulée</b> (voir page 31).

Tabl. 11 Navigateur Menu service Réglage \ Circuit chauff. 1

Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
T° mini retour	Radiateur, convecteur : <b>75 °C</b> 30 °C à 90 °C Plancher : <b>50 °C</b>	Réglage uniquement si le type de régulation est réglé sur <b>Temp. ext. régulée</b> (voir page 31).
Indiquez la temp. départ maximale :	30 °C à 60 °C	Réglage uniquement si le type de régulation est réglé sur <b>Temp. amb. régulée</b> (voir page 31).
T° mini départ	<b>5 °C</b> 5 °C à 70 °C	Réglage uniquement si le type de régulation est réglé sur <b>Temp. ext. régulée</b> (voir page 31).
Indiquez la temp. départ minimale :		Réglage uniquement si le type de régulation est réglé sur <b>Temp. amb. régulée</b> (voir page 31).
Décal T° amb.	<b>0.0K</b> -5.0K à +5.0K	Décalage de la courbe caractéristique de chauffage. Réglage uniquement si le type de régulation est réglé sur <b>Temp. ext. régulée</b> (voir page 31).
Indiquez le facteur d'ambiance maxi. :	<b>3K</b> 0K à 10K	Réglage uniquement si le type de régulation est réglé sur <b>Temp. amb. régulée</b> (voir page 30).
Quel mode d'abaiss utiliser ?	<b>Régime maintien ext.</b> , Régime abaissé, Régime maintien amb. (uniquement si RC35 ou RC20 ont été affectés au circuit de chauffage), Régime d'arrêt	Abaissement nuit (voir page 32).
Quelle temp. extér. appliquer pour le régime réduit ?	<b>5 °C</b> -20 °C à +10 °C	Seuil de température pour chauffage <b>en fonction de la température extérieure</b> (voir page 32). Réglage uniquement si le type d'abaissement réglé est <b>En fonction de l'extérieur</b> .

Tabl. 11 Navigateur Menu service Réglage \ Circuit chauff. 1

Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
<b>Hors-gel</b>		
Quelle température est déterminante pour la fonction, hors-gel ?	<b>Temp. ext.</b> , Temp. ambiante, Sans hors-gel	Réglage température ambiante uniquement si RC20 ou RC35 sont affectés au circuit de chauffage (voir page 33).
Quelle est la température à utiliser pour la fonction hors-gel ?	<b>5 °C</b> -20 °C à +10 °C	Par rapport à la température extérieure (voir page 33).
A partir de quelle temp. ext. arrêter la diminution ?	<b>Arrêt</b> Arrêt, -30 °C à +10 °C	Abaissement selon DIN 12831 (voir page 34).
La priorité eau chaude doit-elle être activée ?	Oui, <b>Non</b>	
<b>Mélangeur1)</b>		
Y-a-t-il un mélangeur ?	<b>Oui</b> , Non	Réglage uniquement à partir du circuit de chauffage 2. 1)
Quelle est la durée de fonctionnement du servomoteur ?	<b>120 sec.</b> 10 à 600 sec	1)
Quelle augmentation à appliquer à la chaudière ?	<b>5K</b> 0 à 40K	1)
<b>Séchage dalle1)</b>		
Un séchage de dalle doit-il être exécuté ?	Oui, <b>Non</b>	Réglage uniquement si le chauffage par le plancher est réglé. Pendant le séchage de dalle, la production d'eau chaude sanitaire n'est pas autorisée. 1)
La temp. départ doit être augmentée tous les combien de jours ?	<b>Quotidien</b> , Tous les 2 à 5 jours	1)
La temp. départ doit être augmentée de combien de Kelvin ?	<b>5K</b> 0 à 10K	1)
Quel maximum doit atteindre la temp. départ ?	<b>45 °C</b> 25 °C à 60 °C	1)

Tabl. 11 Navigateur Menu service Réglage \ Circuit chauff. 1

Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
La temp. Aller maxi doit être maintenue pendant combien de jours ?	<b>4 jours</b> 0 à 20 jours	1)
La temp. Aller doit être réduite tous les combien de jours ?	Fonct normal direct, <b>Quotidien</b> , Tous les 2 - 5 jours	1)
La temp. départ doit être augmentée de combien de K ?	<b>5K</b> 0 à 20K	Réglage uniquement si, avec la réduction de la temp. de départ, le <b>Fonct normal direct</b> n'est pas réglé. 1)
Voulez-vous modifier la programmation ?	Oui, <b>Non</b>	En sélectionnant <b>Oui</b> le programme de commutation du circuit de chauffage est sauté.
Voulez-vous exécuter l'optimisation de la programmation ?	Oui, <b>Non</b>	Adaptation automatique des points d'enclenchement et d'arrêt en fonction de la température extérieure, de la température ambiante et du type de bâtiment (capacité de stockage de la chaleur).
Quel mode de réduction appliquer pour vacances/abs ?	<b>Régime maintien ext.</b> , Régime abaissé, Régime maintien amb., Régime d'arrêt	Voir page 32. Réglage <b>Régime maintien ext.</b> uniquement si la commande à distance (par ex. RC20) a été affectée au circuit de chauffage. En sélectionnant <b>Régime abaissé</b> la température de nuit normale est utilisée.
Quelle temp. extér. utiliser ?	<b>5 °C</b> -20 °C à +10 °C	Seuil de température pour le mode <b>en fonction de l'extérieur</b> (voir page 32). réglage uniquement si le type d'abaissement pour les vacances. <b>En fonction de l'extérieur</b> a été réglé.

Tabl. 11 Navigateur Menu service Réglage \ Circuit chauff. 1

1) Non opérationnel ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

### 6.3.1 Affectation logicielle du régulateur / de la commande à distance<sup>1</sup>

Exemple : installation de chauffage avec circuit 1 et 2 (page 10)

Variante	Réglage : Quel régulateur est affecté au circuit de chauffage 1 ?	Conséquence
<b>A</b>	CC 1 = RC35, CC 2 = RC35 (voir figure 2, 1 Page 10)	mêmes températures ambiantes pour CC1 et CC2
<b>B</b>	CC 1 = RC35, CC 2 = aucun (voir figure 2, 1 Page 10)	Températures ambiantes pour CC1 et CC2 réglables séparément
<b>C</b>	CC 1 = RC20, CC 2 = RC35 (voir figure 2, 2 Page 10)	Températures ambiantes pour CC 1 et CC 2 réglables séparément ; régler les températures ambiantes du CC 1 sur le RC20

Tabl. 12 Réglage des températures ambiantes en fonction du régulateur

### 6.3.2 Type de régulation (Temp. ext. régulée/Influence de l'ambiance)

Sur l'appareil de régulation Logamatic, la courbe de chauffe détermine la température de l'eau de chauffage dans la chaudière. Il est possible de sélectionner si cette courbe est influencée uniquement par la température extérieure ou si elle est déterminée par un mélange entre les températures extérieure et d'ambiance.

– **Temp. ext. régulée** : avec ce réglage, une température de chaudière calculée sur l'appareil de régulation est régulée par une modification de la température extérieure modérée en combinaison avec des réglages sélectionnés pour la valeur de consigne d'ambiance, le décalage, la température nominale et la température extérieure minimale. Cette température est alors amenée vers les radiateurs ou le chauffage au sol par un fonctionnement permanent de la pompe de circulation.

Les seules situations pouvant arrêter la pompe de circulation du circuit de chauffage avec ce réglage, ce sont les modes été, l'abaissement nuit (selon le type d'abaissement sélectionné) ou le mode ECS (uniquement avec priorité ECS).

– **Temp. ext. régulée avec influence de la température ambiante** (réglage d'usine) : cette forme de régulation fonctionne exactement comme la régulation en fonction des intempéries avec la différence que, par le paramètre **Influence maximale de l'ambiance** il est possible de déterminer si et dans quelle mesure la température ambiante influe sur la courbe de chauffe.

Le régulateur / la commande à distance doit être installé(e) dans une pièce de référence pour pouvoir mesurer une température ambiante représentative.

Plus le paramètre est réglé à une valeur élevée, plus la température ambiante influe de

1. Cette fonction n'est pas opérationnelle sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

manière importante sur la forme de la courbe de chauffe (réglage d'usine 3 Kelvin). Ceci est le cas pour les valeurs supérieures ou inférieures à la température ambiante de consigne. Si le paramètre **Influence maximale de l'ambiance** est réglé sur **0**, la régulation fonctionne uniquement en fonction de la température extérieure.

### 6.3.3 Courbe de chauffe

Paramètre : Température nominale, température de départ maximale et minimale et décalage température d'ambiance (décalage parallèle).

La courbe de chauffe est la valeur de base déterminante pour un fonctionnement économique et confortable de l'installation de chauffage avec une régulation en fonction de la température extérieure. Le système de régulation Logamatic nécessite, pour le calcul de cette courbe, les valeurs de quelques paramètres de l'installation de chauffage et en calcule automatiquement, à l'aide d'une formule mathématique, la courbe de chauffe optimale.

Pour cela, il tient compte de la température extérieure modérée et de la température de régulation d'ambiance. La température de régulation d'ambiance, quant à elle, est une valeur de calcul interne qui se compose de la température ambiante souhaitée (température ambiante de consigne) et de l'influence d'ambiance.

L'utilisateur peut ainsi influencer sur la modification de la température ambiante de consigne de la courbe de chauffe.

La courbe de chauffe (figure 6, page 32) est déterminée principalement par son pied de courbe et son point d'extrémité. Le pied de courbe, pour une température ambiante de 20 °C avec une température ambiante modérée de 20 °C est de 20 °C de température de départ. Le point d'extrémité de la courbe doit être réglé selon la  $T^{\circ}$  nomin. du système de chauffage.

Pour le tracé de la courbe de chauffe (pente/déclivité), les deux paramètres

**Température extérieure minimale** (la température extérieure minimale possible d'une région, page 24) et la **Température nominale** (la température de départ qui doit être atteinte avec une température extérieure minimale) sont déterminants (figure 6, gauche).



L'axe x de la courbe de chauffe représentée graphiquement sur l'écran concerne la plage comprise entre +20 °C et -20 °C.

Avec le paramètre **T° nomin.** la température extérieure minimale réglée dans les paramètres de l'installation est représentée par un cercle. Toutefois, la représentation n'est plus tout à fait correcte lorsqu'une température extérieure minimale inférieure à -20 °C est entrée (le cercle n'est alors plus sur la courbe de chauffe).

---

Le paramètre **Temp. départ mini** permet de déterminer une valeur de consigne minimale

(figure 6, 4). Lorsque cette valeur n'est pas atteinte, le brûleur se remet en marche.

La courbe de chauffe se décale parallèlement vers le haut ou vers le bas avec l'adaptation des paramètres **Decal T° amb.** et/ou de la température ambiante réglée (figure 6, droite). Le réglage du décalage est judicieux par ex. lorsque la température ambiante mesurée avec un thermomètre diffère de la valeur de consigne réglée.

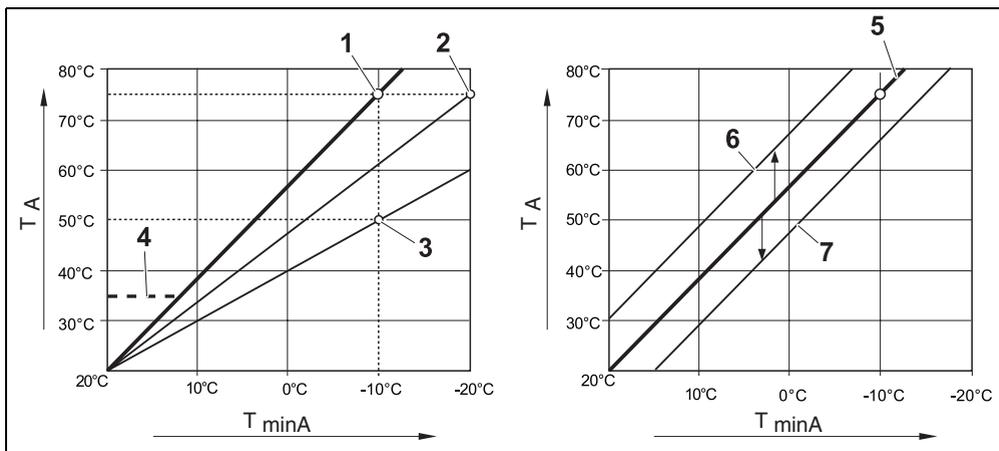


Fig. 6 Réglage de la courbe de chauffe. Gauche : réglage de la pente par la température nominale et la température extérieure minimale. Droite : décalage parallèle possible par décalage ou par la valeur ambiante de consigne

**TminA** Température extérieure minimale

**TA** Température nominale (température de départ qui doit être atteinte avec la température extérieure mini.)

**1** Réglage : température nominale 75 °C, température extérieure minimale -10 °C (courbe de base)

**2** Réglage : température nominale 75 °C, température extérieure minimale -20 °C

**3** Réglage : température nominale 50 °C, température extérieure minimale -10 °C

**4** Réglage : température de départ minimale 35 °C

**5** Réglage : température nominale 75 °C, température extérieure minimale -10 °C (courbe de base)

**6** Déplacement parallèle de la courbe de base par modification de le décalage +3 ou l'augmentation de la valeur ambiante de consigne

**7** Déplacement parallèle de la courbe de base par modification de le décalage -3 ou réduction de la valeur ambiante de consigne

### 6.3.4 Types d'abaissement (abaissement de nuit)

Divers types d'abaissement sont disponibles pour l'adaptation de l'abaissement de nuit aux différents besoins de l'utilisateur :

- **Régime abaissé** : Si le chauffage fonctionne en permanence (la pompe de circulation tourne en continu), les pièces restent tempérées pendant la nuit. Il est possible de régler une température ambiante de consigne pour la nuit. Celle-ci est inférieure d'au

moins 1 K à la température ambiante de consigne de jour. La courbe de chauffe est calculée sur la base de la valeur indiquée.

Ce réglage est recommandé pour un chauffage par le sol.

- **Régime d'arrêt** : la chaudière et la pompe de circulation du circuit de chauffage sont arrêtées, la fonction hors-gel est enclenchée. La pompe de circulation ne fonctionne qu'en mode de fonction hors-gel.

Non recommandé lorsque la maison risque de se refroidir trop.

- **Régime maintien amb.** : si la température ambiante descend en dessous de la température de nuit réglée (valeur de consigne), le chauffage fonctionne comme en mode réduit (comme décrit sous type d'abaissement « Mode réduit »). Si la température ambiante dépasse la température de consigne de nuit de plus d'1 K, la chaudière et la pompe de circulation du circuit de chauffage s'arrêtent (comme décrit sous type d'abaissement « Mode arrêt »).

Ce type d'abaissement n'est possible que si un régulateur / une commande à distance sont installés dans une pièce représentative (pièce de référence) ou si la température ambiante est enregistrée à l'aide d'une sonde ambiante externe.

- **Régime maintien ext.** : si la température modérée extérieure descend en dessous de la valeur d'un seuil de température extérieure réglable, le système de chauffage fonctionne comme en mode réduit (comme décrit sous type d'abaissement « Mode réduit »). Au-dessus de ce seuil, le système de chauffage reste à l'arrêt (comme décrit sous type d'abaissement « Mode arrêt »). Ce type d'abaissement est adapté pour les circuits de chauffage ne disposant pas de leur propre régulateur / commande à distance. Ce mode permet d'éviter que les pièces ne se refroidissent trop à partir d'une certaine température extérieure.

### 6.3.5 Fonction hors-gel

La fonction de fonction hors-gel comprend les possibilités suivantes :



**Prudence** : dégâts sur l'installation dus au gel

Les réglages **Sans hors-gel** et **T amb.** n'offrent pas de protection contre le gel, ou une protection insuffisante. En sélectionnant ces réglages, l'écran affiche un message indiquant le risque de gel.

- Pour une protection garantie contre le gel, utiliser le réglage **T° ext.**

- **Sans hors-gel** (la fonction hors-gel est arrêtée)
- **T° ext.** (sonde extérieure nécessaire). Lorsque la température extérieure descend en dessous du seuil de la température réglable de fonction hors-gel, la pompe du circuit de chauffage s'enclenche automatiquement.

- **T amb.** (sonde d'ambiance du RC35 ou RC20). Lorsque la température ambiante descend en dessous de la valeur fixe réglée de 5 °C, la pompe du circuit de chauffage s'enclenche automatiquement. Lorsque la température ambiante augmente au-dessus de 7 °C, la pompe du circuit de chauffage s'arrête automatiquement.



Le réglage **T amb.** n'offre pas une fonction hors-gel absolue, des conduites posées par ex. dans les murs extérieurs risquant de geler bien que la température dans la pièce de référence soit nettement au-dessus de 5 °C en raison de sources de chaleur externes.

### A partir de quelle température extérieure faut-il arrêter la diminution ?

La norme DIN EN 12831 exige, pour le maintien d'un confort thermique, que les surfaces de chauffe et le générateur de chaleur soient déterminés à une puissance définie si l'installation de chauffage se refroidit en dessous d'une certaine valeur en raison de l'abaissement de nuit.

Dans le paramètre **A partir de quelle temp. extérieure arrêter la diminution ?** il est possible de régler un seuil de température extérieure (par rapport à la température extérieure modérée, page 23).

- Le figure 7 illustre le fonctionnement de la fonction hors-gel avec et sans paramètre activé. Réglages sélectionnés : fonction hors-gel selon **T° ext. ; température de fonction hors-gel 5 °C.**

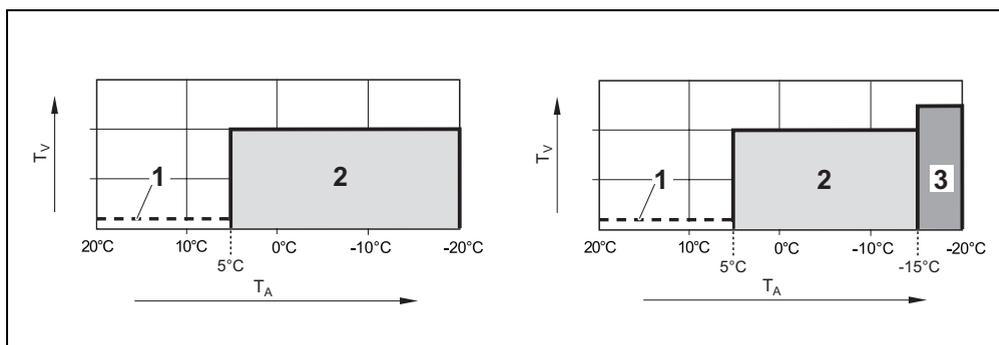


Fig. 7 Effet du paramètre « A partir de quelle temp. extérieure arrêter la diminution ? ». Gauche : le paramètre est réglé sur « ARR » (réglage d'usine). Droite : le paramètre est réglé sur -15 °C

- TA** Température extérieure  
**TV** Température de départ  
**1** Régime d'arrêt  
**2** Régime abaissé (température ambiante de nuit réglée)  
**3** Régime de chauffage (température ambiante de jour réglée)

Si la température extérieure descend en dessous de  $-15\text{ °C}$ , le chauffage passe du mode réduit au mode chauffage (figure 7, **3**). Des surfaces de chauffe plus petites peuvent ainsi être utilisées.

## 6.4 Eau chaude sanitaire



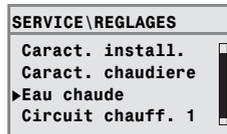
**Avertissement** : risques de brûlures aux points de puisage

Lorsque les températures d'eau chaude sanitaire peuvent être réglées à des valeurs supérieures à 60 °C et pendant la thermodesinfection, il y a risque de brûlures aux points de puisage.

- Informer votre client qu'il n'ouvre le robinet qu'en mélangeant l'eau chaude à l'eau froide.

- Tourner le bouton rotatif de sélection  vers la gauche jusqu'à ce que ECS soit sélectionné (marqué avec ►).

- Appuyer sur la touche  pour sélectionner **Eau chaude**.  
Le menu **RÉGLAGE \ EAU CHAUDE** s'ouvre.



Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
Avez-vous installé l'eau chaude ?	<b>Oui</b> , Non	Sur les chaudières avec DBA, la désinstallation de l'eau chaude sanitaire n'est pas possible.
Limite maxi de la temp. de consigne de l'eau chaude :	<b>60 °C</b> 60 °C à 80 °C	
A quelle température votre eau chaude doit-elle être chauffée ?	<b>60 °C</b> 30 °C à 80 °C	Si la limitation est réglée à > 60 °C, cette valeur plus élevée peut également être réglée dans le <b>Menu Utilisateur</b> .
Comment l'eau chaude doit-elle être préparée ?	Vanne 3 voies invers Pompe de charge ECS	1)
Voulez-vous modifier la programmation d'eau chaude ?	Oui, <b>Non</b>	En sélectionnant <b>Oui</b> le menu passe au programme de commutation pour ECS.
<b>Circulation</b> <sup>1)</sup>		
Une pompe de circulation est-elle installée ?	Oui, <b>Non</b>	1)

Tabl. 13 Navigateur Menu de service Réglage \ Eau chaude

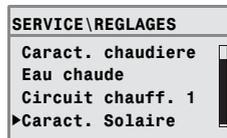
Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
<b>Combien de fois/heure la pompe de circulation doit-elle démarrer ?</b>	1 fois 3 minutes, <b>2 fois 3 minutes</b> , 3 fois 3 minutes, 4 fois 3 minutes, 5 fois 3 minutes, 6 fois 3 minutes, En permanence	1)
<b>Demarr. Circulation</b>		Représentation graphique de la fréquence d'enclenchement par heure. 1)
<b>Voulez-vous modifier la programmation de la circulation ?</b>	Oui, <b>Non</b>	En sélectionnant <b>Oui</b> vous passez au programme de commutation pour la circulation. 1)
<b>Thermodesinfection<sup>1)</sup></b>		
<b>Voulez-vous effectuer une thermodesinfection ?</b>	Oui, <b>Non</b>	1)
<b>Pour quelle temp. la thermodesinfection doit-elle démarrer ?<sup>1)</sup></b>	<b>70 °C</b> 60 °C à 80 °C	Lorsque les températures sont supérieures à 60 °C, il y a risques de brûlures pendant et après la thermodesinfection aux points de puisage. 1)
<b>Quel jour de la semaine la thermodesinfection doit-elle démarrer ?<sup>1)</sup></b>	Lundi, <b>Mardi</b> , Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche, chaque jour	1)
<b>A quelle heure la thermodesinfection doit-elle démarrer ?<sup>1)</sup></b>	<b>1h00</b> 0h00 à 23h00	Il est uniquement possible de saisir des heures pleines. 1)
<b>Activer le témoin de la touche de recharge unique ?</b>	<b>Oui</b> , Non	La fonction de charge unique est maintenue mais n'est plus affichée par la LED. 1)

Tabl. 13 Navigateur Menu de service Réglage \ Eau chaude

1) Non opérationnel ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

## 6.5 Caractéristiques solaires<sup>1)</sup>

- Tourner le bouton rotatif de sélection  vers la gauche jusqu'à ce que **Caractéristiques solaires** soit sélectionné (marqué avec ►).



- Appuyer sur la touche  pour sélectionner **Caractéristiques solaires**.

Le menu **RÉGLAGE \ SOLAIRE** s'ouvre.

Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
Quel régime utiliser ?	<b>Automatique</b> permanence marche, permanence arrêt	1)
Quelle est la temp. maxi du ballon de l'installation solaire ?	<b>60 °C</b> 30 °C à 90 °C	1)
Quelle est la temp mini de consigne du ballon ?	<b>Arrêt</b> 30 °C à 54 °C, Arrêt	1)
Quelle est la puissance mini de la pompe ?	<b>30 %</b> 20 % à 100 %	1)

Tabl. 14 Navigateur Menu de service Réglage \ Caract. solaires

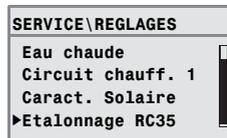
1) Non opérationnel ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.



Vous trouverez des explications détaillées concernant les réglages dans la documentation technique du module solaire SM10.

## 6.6 Etalonnage RC35

- Tourner le bouton rotatif de sélection  vers la gauche jusqu'à ce que **Etalonnage RC35** soit sélectionné (marqué avec ►).



- Appuyer sur la touche  pour sélectionner **Etalonnage RC35**.

Le menu **RÉGLAGE \ ETALONN. RC35** s'ouvre.

Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
<b>Etalonnage de la température ambiante :</b>	<b>0.0K</b> -5.0K à +5.0K	

Tabl. 15 Navigateur Menu de service Réglage \ Etalonn. RC35

### Compensation de la température ambiante (Etalonnage)

Si un thermomètre séparé se trouve à proximité du régulateur, il peut éventuellement indiquer une température ambiante différente de celle du régulateur. Cette fonction permet de compenser l'affichage du module avec celui du thermomètre (« calibrer »).

Avant de compenser la température ambiante, veuillez tenir compte des aspects suivants :

- Le thermomètre mesure-t-il avec plus de précision que le régulateur ?
- Le thermomètre se trouve-t-il à proximité du régulateur de manière à ce qu'ils subissent tous les deux les mêmes influences thermiques (par ex. rayonnement solaire, cheminée) ?



Un thermomètre peut afficher les modifications de température plus rapidement ou plus lentement qu'un régulateur.

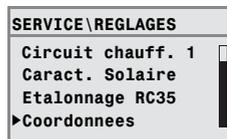
- C'est pourquoi, ne calibrez pas le module pendant les phases d'abaissement ou d'élévation de votre installation de chauffage.

Exemple : lorsque le thermomètre affiche une température supérieure de 0,5 °C à celle du régulateur, entrez « +0,5 K » comme valeur d'étalonnage.

## 6.7 Coordonnées

Les paramètres de contact s'affichent automatiquement pour le client, en cas de panne.

- Tourner le bouton rotatif de sélection  vers la gauche jusqu'à ce que Coordonnées soit sélectionné (marqué avec ►).
- Appuyer sur la touche  pour sélectionner **Coordonnées**.  
Le menu **RÉGLAGE \ COORDONNEES** s'ouvre.



Point de menu	Plage d'entrée	Autres infos
Nom et tél du chauffagiste :	----- -----	

Tabl. 16 Navigateur Menu de service Réglage \ Contact

### Entrée du nom de la société et numéro de téléphone

Deux lignes comprenant 21 caractères chacune sont disponibles (majuscules, chiffres et quelques caractères spéciaux).

La position actuelle du curseur clignote (marqué avec « \_ »).

1. Maintenir la touche  enfoncée et tourner simultanément le bouton  afin de sélectionner un autre caractère.  
Relâcher la touche : le caractère modifié est enregistré.
2. Tourner le bouton  vers la gauche ou la droite pour déplacer la position du curseur.
3. Pour supprimer un caractère, entrer un espace.
4. Appuyer sur la touche  pour enregistrer l'entrée et quitter le menu.

## 7 Diagnostic

Le menu de service **Diagnostic** comprend plusieurs outils pour le diagnostic : le menu de service **Diagnostic** comprend plusieurs outils pour le diagnostic :

- Fonction test <sup>1, 2</sup>
- Valeur de contrôle
- Messages de défaut <sup>1</sup>
- Courbe de chauffe
- Versions

- Appuyer simultanément sur les touches  +  +  pour ouvrir le menu **MENU SERVICE**.
- Tourner le bouton  vers la gauche jusqu'à ce que **Diagnostic** soit sélectionné (marqué avec ►).
- Appuyer sur le bouton  pour ouvrir le menu **SERVICE \ DIAGNOSTIC**.

MENU SERVICE	
Mode d'empl. Abrege	
Reglages	
►Diagnostic	
Maintenance	

 Veuillez tenir compte du fait que l'affichage des différents points de menu dépend de l'installation.

### 7.1 Fonction test 1), 2)

Ce menu permet de piloter différents composants EMS pour tester leur fonctionnement. Les fonctions disponibles et les possibilités de réglage dépendent de l'installation de chauffage.

- Maintenir la touche  enfoncée et tourner simultanément le bouton pour modifier le réglage :  
par ex. **BRULEUR ARRETE** sur **BRULEUR ACTIF**.

La modification est effective en relâchant la touche .

- Tourner le bouton  pour passer d'un affichage à l'autre (test de fonctionnement).

TEST \ CHAUDIERE	
Vanne 1 + 2	ferm
Allumage	arret
Flamme	arret
Flamme	0.0µA
►Bruleur	actif

TEST \ CHAUDIERE	
T° ballon	60°C
T° air	32°C
T° fumees	78°C
Flamme	ARR
►Bruleur	ARRETE

1. Cette fonction n'est opérationnelle que de manière limitée sur les chaudières avec DBA.
2. Cette fonction n'est pas opérationnelle sur les chaudières avec UBA1.x.

 Tenir compte des conseils qui s'affichent en passant d'un menu à un autre ou en sélectionnant les réglages sur l'écran. Appuyer sur une touche quelconque ou tourner le bouton pour confirmer le conseil.

 Les réglages susceptibles d'endommager les composants ne sont pas autorisés. C'est pourquoi, certains réglages peuvent ne pas être autorisés.

## 7.2 Valeur de contrôle

Le menu **Valeur de contrôle** permet d'afficher les valeurs de consigne et les valeurs réelles de l'installation de chauffage. La valeur de consigne s'affiche avant la valeur effective. Les valeurs affichées à l'écran diffèrent selon l'installation de chauffage.

 Si les valeurs à afficher n'ont pas assez de place sur l'écran, elles sont affichées sous forme de liste. Cette liste peut être déplacée vers le bas ou vers le haut en tournant le bouton.

DIAGNOSTIC \ VAL. CONTR	Autres infos
Chaudière/Brûleur	Les valeurs affichées à l'écran sont représentées sous forme de liste, c'est-à-dire que d'autres valeurs s'affichent en tournant.
Bout decpl hydraul <sup>1)</sup>	
Eau chaude	
Circuit chauff. 1	Les valeurs pour d'autres circuits de chauffage s'affichent lorsque ces derniers ont été installés.
Solaire <sup>1)</sup>	
Module UM10 <sup>1)</sup>	pour chaudières à combustible solide ; EV2 = verrouillage externe (entrée).
Radio <sup>1)</sup>	FB = Puissance du champ du signal de réception.
Périphériques bus <sup>1)</sup>	

Tab. 17 Navigateur Menu Valeur de contrôle

1) Non opérationnel ou inexistant sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

## 7.3 Messages de défaut

Le menu **Messages de défaut** permet d'afficher les derniers défauts en date enregistrés dans la mémoire des défauts, par ex. pour analyser un défaut.

Il existe deux catégories de défauts :

- **Défaut en cours** : tous les défauts en cours sur l'installation. Il peut s'agir de défauts **verrouillants, bloquants** ou **installation**.
- **Défaut verrouillant**<sup>1</sup> : une fois le défaut éliminé, l'installation de chauffage doit être déverrouillée manuellement. Pour cela, appuyer, sur la chaudière, sur la touche **Reset**.
- **Défaut bloquant**<sup>1</sup> : en cas de défauts bloquants, l'installation de chauffage continue de fonctionner automatiquement dès que le défaut est éliminé.
- Les **défauts installation** de chauffage sont enregistrés dans le protocole du RC35 à l'exception de défauts sur la chaudière ou le brûleur qui peuvent être soit des défauts « verrouillants » soit des défauts « bloquants ». L'installation de chauffage continue de fonctionner pendant l'état de défaut - dans la mesure du possible, un Reset n'est pas nécessaire.



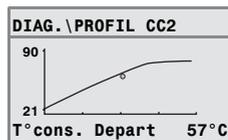
Vous trouverez une liste des défauts verrouillants ou bloquants dans la notice de montage et de la maintenance de la chaudière utilisée.

- Tourner le bouton pour afficher le message suivant.

## 7.4 Courbe de chauffe

Le menu **Courbe de chauffe** permet d'afficher le graphique des courbes de chauffage des différents circuits de chauffage.

- Lorsque l'installation dispose de plusieurs circuits de chauffage : tourner le bouton  pour afficher la courbe de chauffe du circuit suivant.



## 7.5 Versions

Le menu **Versions** permet d'afficher les versions de logiciel des composants de l'installation de chauffage.

- Si l'information ne peut pas être représentée sur un affichage : tourner le bouton pour faire apparaître l'affichage suivant.

1. Impossible sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

## 8 Maintenance<sup>1</sup>

Le menu **Maintenance** permet de régler un cycle de la maintenance, d'afficher et d'annuler les messages de la maintenance en cours.

Le cycle se termine soit après un certain nombre d'heures de service, soit en atteignant une date prédéfinie. Le régulateur RC35 affiche alors un message de la maintenance afin que le client puisse vous contacter et convenir d'une date pour la maintenance.

Les messages de la maintenance sont caractérisés par un code **Hxx**, par ex. H07.

MENU SCE \ MAINTENANCE	Point de menu	Plage d'entrée Réglage usine en gras	Autres infos
Intervalle maintenance.	Comment doivent être acquittés les messages de maintenance ?	Aucun message, Selon date, Selon heures de sce	En sélectionnant <b>Date</b> ou <b>Heures de service</b> on passe automatiquement au réglage correspondant.
	avec « selon la date » : <b>maintenance annuelle, début le :</b>	01/01/2000	Réglage de la date : Maintenir la touche  enfoncée et tourner simultanément le bouton.
	avec « selon les heures de sce » : <b>régimes de chaudière soumis à messages de maintenance</b>	<b>1 000 h</b> 1 000 h à 6 000 h	Nombre d'heures de service avec brûleur en marche
Messages en cours	Message + code		Affichage d'autres messages : tourner le bouton rotatif de sélection.
Acquitter maint.	<b>Souhaitez-vous la remise à zéro des messages de la maintenance ?</b> <b>Souhaitez-vous la remise à zéro des messages de la maintenance ?</b>	<b>Non</b> , Oui	En sélectionnant <b>Oui</b> les messages de la maintenance sont remis à zéro. Tenir compte de l'info affichée.

Tabl. 18 Navigateur Menu Maintenance

1. Impossible sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

## 9 Remise à zéro (réinitialiser)

Le menu **MENU SCE \ REINITIAL.** permet de remettre à zéro :

- tous les paramètres sur réglage d'usine<sup>1</sup>,
- de la liste de défauts<sup>1</sup>,
- du message de maintenance<sup>2</sup> et.
- des heures de service<sup>2</sup>.



Après la remis à zéro sur le réglage d'usine, les paramètres doivent être à nouveau réglés selon la configuration de l'installation, si nécessaire.

---

- Tourner le bouton rotatif pour sélectionner un menu, par ex. **Liste des défauts.**
- Appuyer sur les touches  pour passer à l'affichage par ex. **Souhaitez-vous réinitialiser la liste des défauts ?** Appuyer sur les touches  et tourner le bouton pour placer l'affichage sur **Oui**.  
La remise à zéro a lieu en relâchant la touche.  
Au cours de la remise à zéro, un conseil correspondant s'affiche qui redisparaît automatiquement.
- Après la remise à zéro : confirmer la nouvelle remarque en appuyant sur une touche.

- 
1. Sur les chaudières avec UBA1.x et DBA, seuls les paramètres du RC35 sont remis à zéro, mais pas les paramètres de la chaudière.
  2. Cette fonction n'est pas opérationnelle sur les chaudières avec UBA1.x et DBA.

## 10 Elimination des défauts

Ce tableau signale les défauts éventuels sur l'installation, c'est-à-dire des défauts de composants EMS. En cas de défaut, l'installation de chauffage reste en marche dans la mesure du possible, c'est-à-dire que le chauffage peut continuer.

 Utilisez uniquement des pièces d'origine de Buderus. Buderus ne peut pas endosser la responsabilité des dégâts occasionnés par des pièces de rechange qu'elle n'a pas livrées.

 Les messages de défaut varient selon le modèle de la chaudière.

### Abréviations utilisées :

**SC** = Code de la maintenance ; **x** = circuit de chauffage avec le numéro **x**, par ex. **A23** pour le circuit de chauffage 3

**FC** = Code de défaut

**HKx** = Circuit de chauffage avec le numéro **x**

SC	FC	Message de défaut	Conséquence sur le comportement de régulation	Cause possible	Aide
A01	800	<b>La sonde extérieure est défectueuse.</b>	La température minimale est prise en compte.	Sonde mal raccordée ou mal fixée. Rupture ou court-circuit du câble de sonde. Sonde défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contrôler le raccordement et le câble de la sonde.</li> <li>● Vérifier si la sonde est montée correctement.</li> <li>● Comparer la valeur de résistance avec la courbe de sonde.</li> </ul>
A01	808	<b>La sonde d'eau chaude 1 est défectueuse.</b>	Plus de production d'eau chaude sanitaire.	Sonde mal raccordée ou mal fixée. Rupture ou court-circuit du câble de sonde. Sonde défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contrôler le raccordement et le câble de la sonde.</li> <li>● Vérifier si la sonde est montée correctement.</li> <li>● Comparer la valeur de résistance avec la courbe de sonde.</li> </ul>
A01	809	<b>La sonde d'eau chaude 2 est défectueuse.</b>			

Tabl. 19 Tableau des défauts

SC	FC	Message de défaut	Conséquence sur le comportement de régulation	Cause possible	Aide
A01	810	<b>L'eau chaude reste froide.</b>	Essais répétés pour réchauffer le préparateur d'ECS à la valeur de consigne réglée. La priorité ECS est arrêtée après l'affichage du message de défaut.	Puisage ou fuite permanent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Colmater la fuite si nécessaire.</li> <li>● Contrôler le raccordement et le câble de la sonde.</li> <li>● Vérifier si la sonde est montée correctement.</li> <li>● Comparer la valeur de résistance avec la courbe de sonde.</li> </ul>
				Sonde mal raccordée ou mal fixée. Rupture ou court-circuit du câble de sonde. Sonde défectueuse.	
				La pompe de charge ECS est mal raccordée ou défectueuse.	
A01	811	<b>Echec de la thermodesinfection.</b>	La thermodesinfection a été interrompue	La quantité puisée pendant la période de désinfection est trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Choisir l'heure de thermodesinfection de manière à ce qu'aucune demande de chauffe supplémentaire n'ait lieu à ce moment-là</li> </ul>
				Puissance de chaudière trop faible pour une consommation thermique simultanée par d'autres utilisateurs (par ex. 2 <sup>ème</sup> circuit de chauffage).	
				Sonde mal raccordée ou mal fixée. Rupture ou court-circuit du câble de sonde. Sonde défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contrôler le raccordement et le câble de la sonde.</li> <li>● Vérifier si la sonde est montée correctement.</li> <li>● Comparer la valeur de résistance avec la courbe de sonde.</li> </ul>
				Pompe de charge ECS défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier le fonctionnement de la pompe de charge ECS, par ex. au moyen d'un test de fonctionnement.</li> </ul>
A01	816	<b>Pas de communication avec UBA/MC10, ou DBA.</b>	La chaudière ne reçoit plus de demande thermique, l'installation ne chauffe plus.	Le système bus EMS est surchargé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remise à zéro avec l'arrêt et le réenclenchement de l'installation de chauffage.</li> <li>● Si nécessaire, contacter le service après-vente.</li> </ul>
				UBA3/MC10 ou DBA défectueux.	

Tabl. 19 Tableau des défauts

SC	FC	Message de défaut	Conséquence sur le comportement de régulation	Cause possible	Aide
A01	828	<b>Le capteur de press. Eau est défectueux.</b>		Détecteur de pression d'eau numérique défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remplacer le détecteur de pression d'eau.</li> </ul>
A02	816	<b>Pas de communication avec BC10.</b>	Les réglages BC10 ne sont plus pris en compte par les appareils RCxx.	Problème de contact sur le BC10 ou BC10 défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contrôler le raccordement du BC10.</li> <li>● Remplacer le BC10 si nécessaire.</li> </ul>
A11	801	<b>Erreur interne</b>	Installation de chauffage sur mode urgence.	Défaut de temps de marche interne sur le RC35.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remplacer le RC35.</li> </ul>
A11	802	<b>L'heure n'est pas encore réglée.</b>	Fonctionnement limitée de : – tous les programmes de commutation – messages de défaut	L'heure n'est pas affichée, par ex. en raison d'une longue coupure de courant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aktuelle Zeit eingeben.</li> </ul>
A11	803	<b>La date n'est pas encore réglée.</b>	Fonctionnement limitée de : – tous les programmes de commutation – fonction vacances – messages de défaut	La date n'est pas affichée, par ex. en raison d'une longue coupure de courant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Entrer la date actuelle.</li> </ul>
A11	804	<b>Erreur interne</b>	Installation de chauffage sur mode urgence.	Défaut de temps de marche interne sur le RC35.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remplacer le RC35.</li> </ul>
A11	806	<b>Sonde de température ambiante défectueuse.</b>	Comme la température d'ambiance réelle manque, ne fonctionnent pas : – Influence de l'ambiance (régulation en fonction des intempéries) – Optimisation des points de commutation  Avec une régulation en fonction de la température ambiante, la régulation se fait à température maximum du CCx.	La sonde de température intégrée du régulateur / de la commande à distance du circuit de chauffage est défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remplacer la commande à distance.</li> </ul>

Tabl. 19 Tableau des défauts

SC	FC	Message de défaut	Conséquence sur le comportement de régulation	Cause possible	Aide
A11	816	<b>Pas de communication avec RC35.</b>	RC20/RF ne peut pas envoyer de données à RC35. Donc, pas de régulation possible en fonction de la température ambiante pour le CC.	RC20/RF mal adressé.	● Vérifier l'adresse (paramètre P1) dans RC20/RF.
				RC35 inexistant ou mal raccordé.	● Vérifier le raccordement du RC35.
A12	815	<b>La sonde du distrib. est défectueuse.</b>	Les circuits de chauffage suivants risquent d'être sous-alimentés, ne pouvant pas être alimentés avec la quantité d'énergie demandée.	Sonde mal raccordée ou mal fixée. Rupture ou court-circuit du câble de sonde. Sonde défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contrôler le raccordement et le câble de la sonde.</li> <li>● Vérifier si la sonde est montée correctement.</li> <li>● Comparer la valeur de résistance avec la courbe de sonde.</li> </ul>
A12	816	<b>Pas de communication avec le distributeur.</b>	La pompe du circuit de chauffage 1 est actionnée en permanence.	WM10 câble bus mal raccordés ou défectueux. WM10 non reconnu par RC35.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier les raccordements sur le WM10 et le câble bus.</li> <li>● Remplacer le WM10.</li> </ul>
A18	825	<b>2 régulateurs maîtres reliés au système.</b>	RC35 et RC20 commandent les circuits de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire. En fonction des programmes de chauffage réglés et des températures d'ambiance souhaitées, l'installation de chauffage ne peut plus fonctionner correctement. La production d'eau chaude sanitaire fonctionne mal.	RC20 et RC35 sont tous deux déclarés comme maîtres.	● Modifier paramètre P1 dans RC20 ou retirer RC35 du bus EMS.

Tabl. 19 Tableau des défauts

SC	FC	Message de défaut	Conséquence sur le comportement de régulation	Cause possible	Aide
A2x	806	<b>Le therm. d'amb. du CCx est défectueux..</b>	Comme la température d'ambiance réelle manque, ne fonctionnent pas : – Influence de l'ambiance (régulation en fonction des intempéries) – Optimisation des points de commutation  Avec une régulation en fonction de la température ambiante, la régulation se fait à température maximum du CCx.	La sonde de température intégrée du régulateur / de la commande à distance du circuit de chauffage est défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remplacer la commande à distance.</li> </ul>
A2x	816	<b>Pas de communication avec la cde du CCx.</b>	Comme la température d'ambiance réelle manque, ne fonctionnent pas : – Influence de l'ambiance – Optimisation des points de commutation	RC20 mal adressé, mal câblé ou défectueux.  Le circuit de chauffage n'est pas indiqué sur le RFM20	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier l'adresse sur le RC20.</li> <li>● Vérifier le fonctionnement et le raccordement de la commande à distance.</li> <li>● Remplacer la commande à distance.</li> </ul>
A2x	829	<b>RC20/RF en tant que commande à distance</b>	RC20/RF ne peut pas envoyer de données à RC35. Donc pas de possibilité de régulation en fonction de la température ambiante pour ce CC.	Adresse RC20/RF dans RC35 mal attribuée ou non installée dans RC35.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Placer le paramètre <b>Régulateur</b> dans le RC35 sur RC20/RF.</li> <li>● Vérifier l'attribution du RC20/RF.</li> </ul>
A2x	830	<b>Batterie faible, cde radio du CCx.</b>	Aucune conséquence tant que la pile est remplacée à temps.	La pile dans le RC20RF pour CCx est faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remplacer les piles.</li> </ul>
A2x	839	<b>Pas de liaison radio avec la cde du CCx.</b>	Comme la température d'ambiance réelle manque, ne fonctionnent pas : – Influence de l'ambiance – Optimisation des points de commutation  Le RFM20 fonctionne avec les valeurs réglées en dernier sur la commande à distance.	RC20RF en dehors de la zone de réception  Installation de chauffage arrêtée.  Après le remplacement de RFM20, RC20RF non initialisé sur le nouveau RFM20.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Placer le RC20RF dans la zone de réception.</li> <li>● Mettre l'installation de chauffage en marche.</li> <li>● Initialiser RC20RF (voir documentation technique du RC20RF).</li> </ul>

Tabl. 19 Tableau des défauts

SC	FC	Message de défaut	Conséquence sur le comportement de régulation	Cause possible	Aide
A2x	842	<b>Hors-gel programme sans CAD CCx.</b>	Comme la température d'ambiance réelle manque, ne fonctionnent pas : – Influence de l'ambiance – Optimisation des points de commutation	Pas de régulateur / commande à distance attribuée bien que <b>Fonction hors-gel</b> soit réglée sur <b>Température ambiante</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier le paramètre <b>Régulateur</b>.</li> <li>● Si nécessaire, modifier la <b>fonction hors-gel</b> sur <b>température extérieure</b>.</li> </ul>
A2x	843	<b>Regul. d'amb. prog. sans CAD CCx.</b>	L'EMS fonctionne avec les dernières valeurs réglées sur la commande à distance.	Pas de régulateur / commande à distance attribuée bien que <b>En fonction de la température ambiante</b> soit réglé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier le paramètre <b>Régulateur</b>.</li> <li>● Si nécessaire, modifier sur <b>En fonction de la température extérieure</b>.</li> </ul>
A3x	807	<b>La sonde d'arrivée du CCx est défectueuse.</b>	La pompe du circuit de chauffage continue d'être pilotée en fonction de la valeur indiquée.  La vanne de régulation est mise hors tension et reste dans l'état commandé en dernier (peut être réglée manuellement).	Sonde mal raccordée ou mal fixée.  Rupture ou court-circuit du câble de sonde.  Sonde défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contrôler le raccordement et le câble de la sonde.</li> <li>● Vérifier si la sonde est montée correctement.</li> <li>● Comparer la valeur de résistance avec la courbe de sonde.</li> </ul>
A3x	816	<b>Pas de communication avec mitigeur du CCx.</b>	Le circuit de chauffage x ne peut pas fonctionner correctement.  MM10 et vanne de mélange (mélangeur) fonctionnent indépendamment en mode urgence.  La pompe du circuit de chauffage est actionnée en permanence.  Les données du moniteur sur RC35 ne sont pas valables.	Les adresses du circuit de chauffage sur MM10 et RC35 ne correspondent pas.  MM10 ou câble bus mal raccordé ou défectueux.  MM10 non reconnu par RC35.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier l'interrupteur d'adresse codé sur MM10.</li> <li>● Vérifier les raccordements du MM10 et du câble bus.</li> <li>● Remplacer le MM10.</li> </ul>
Hxx		<b>Message de service, pas de défaut de l'installation.</b>	L'installation de chauffage continue de fonctionner dans la mesure du possible.	par ex. cycle de la maintenance écoulé.	Maintenance nécessaire, voir documentation technique de la chaudière.

Tabl. 19 Tableau des défauts



En cas de défauts sur l'installation, la remise à zéro n'est pas nécessaire. Si vous ne pouvez pas éliminer les défauts de l'installation, adressez-vous au technicien du service après-vente compétent ou à votre distributeur Buderus. Les autres défauts sont décrits dans la documentation technique de la chaudière utilisée.

---

# Index

- A**
- Abaissement de nuit . . . . . 33
  - Accessoires . . . . . 8
  - Affichage des valeurs de consigne . . . . . 42
  - Affichage des valeurs réelles . . . . . 42
  - Affichage mémoire des défauts . . . . . 42
  - Affichage versions . . . . . 43
  - Affichage/remise à zéro des messages
    - d'entretien . . . . . 44
  - Arrêt . . . . . 21
- C**
- Capacité de stockage de la chaleur . . . . . 23
  - Caractéristiques de l'installation, Menu service
    - Réglages . . . . . 22
  - Caractéristiques techniques . . . . . 7
  - Checkliste, paramètres de mise en service . 18
  - Circuit de chauffage
    - installer . . . . . 22
    - Menu de service Réglages . . . . . 26
  - circuit de chauffage
    - plusieurs circuits . . . . . 10
  - Circulation . . . . . 36–37
  - Commande à distance . . . . . 10
  - Consignes de sécurité . . . . . 4
  - Contenu de livraison . . . . . 6
  - Contraste de l'écran . . . . . 17
  - Courbe caractéristique de chauffage
    - Conseils de réglage . . . . . 32
  - Courbe de chauffage, Menu de service
    - Diagnostic . . . . . 43
  - Courbe de chauffe
    - affichage . . . . . 43
- D**
- Déblocage de pompe . . . . . 21
  - Décalage température ambiante . . . . . 32
  - Défauts, Menu de service, Diagnostic . . . 42
  - Diagnostic, Menu de service . . . . . 41
  - Distances minimales . . . . . 9
- E**
- ECS
    - Limitation de température . . . . . 36
    - Menu de service Réglages . . . . . 36
    - Valeur de consigne . . . . . 36
  - Éléments de commande, aperçu . . . . . 13
  - Élimination des défauts . . . . . 46
  - EMS . . . . . 6, 21
  - En fonction de l'ambiance . . . . . 33
  - En fonction de l'extérieur . . . . . 33
  - En fonction des intempéries . . . . . 31
  - Étalonnage, Affichage de la température
    - ambiante . . . . . 39
  - Explication des symboles . . . . . 5
- F**
- Fonction hors-gel . . . . . 34
  - Fonction test, Menu de service Diagnostic . 41
- G**
- Gel . . . . . 4
- I**
- Influence de l'ambiance . . . . . 31
  - Installation de la bouteille de mélange
    - hydraulique . . . . . 22
  - Installation du module solaire . . . . . 22
  - Interruption de l'abaissement (fonction hors-gel)
    - . . . . . 34
- L**
- LED arrêt charge unique . . . . . 36–37
- M**
- Maintenance, Menu de service . . . . . 44
  - Mélangeur . . . . . 26
  - Menu de service, aperçu des menus . . . . 16
  - Menu de service, introduction . . . . . 14
  - Mise en service . . . . . 17
  - Mise en service, rapide . . . . . 19
  - Mise hors service . . . . . 21
  - Mode arrêt . . . . . 33
  - Mode d'empl. abrégé, menu service . . . . 19
  - Mode réduit . . . . . 33
  - Modération de la température extérieure . 23

Modulation pompe chaudière . . . . .	25	Test des composants . . . . .	41
Module bouteille de mélange WM10 . . . . .	8	Thermodésinfection . . . . .	36–37
module bouteille de mélange WM10 . . . . .	8	Type d'abaissement (abaissement de nuit) . . . . .	33
Module de commande		Type de bâtiment . . . . .	23
- accrocher ou retirer . . . . .	12	Type de régulation . . . . .	31
- affectation dans logiciel . . . . .	30		
- pour circuit de chauffage. . . . .	26	<b>U</b>	
Module de commande		Utilisation conforme . . . . .	6
- unique dans le système . . . . .	10		
Module vanne de mélange MM10. . . . .	8	<b>V</b>	
Montage . . . . .	11	Valeur de contrôle, Menu de service Diagnostic . . . . .	42
		Vannes thermostatiques dans la pièce de référence . . . . .	21
<b>P</b>		Versions, Menu de service Diagnostic . . . . .	43
Panne de courant . . . . .	21		
Paramètres chaudière, Menu de service Réglages . . . . .	25		
Paramètres de contact, entrer. . . . .	40		
Paramètres solaires, Menu de service Réglages . . . . .	38		
Paramètres sonde . . . . .	7		
Participants bus EMS . . . . .	21		
Pièce de référence. . . . .	9		
Priorité ECS . . . . .	26		
Programme de commutation, Optimisation . . . . .	26		
<b>R</b>			
Raccordement . . . . .	11		
Réglage de la langue . . . . .	22		
Réglage du cycle d'entretien . . . . .	44		
Régulation en fonction de la température extérieure . . . . .	31		
Remise à zéro (réinitialiser), Menu de service. . . . .	45		
Remise de l'installation . . . . .	20		
<b>S</b>			
Séchage dalle . . . . .	26		
Sonde de température. . . . .	7		
<b>T</b>			
Température de départ . . . . .	32		
Température de détermination . . . . .	32		
Température extérieure . . . . .	23		
Température extérieure minimale . . . . .	24		
Temporisation de pompe . . . . .	25		



Buderus Chauffage SAS  
BP 31  
67501 HAGUENAU Cedex  
[www.buderus.fr](http://www.buderus.fr)  
[buderus@buderus.fr](mailto:buderus@buderus.fr)

**Buderus**